

# Jhn

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ  
في -البدء كان ال- كلمة و ال- كلمة كانت عند ال- الله و  
[G1722](#) [G0746](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)  
Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.  
الله كان ال- كلمة  
[G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#)

الله.الكلمة وكان الله، عند كان وألكلمة ألكلمة، كان أبدء في

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.  
هَذَا كان في -البدء عند ال- الله  
[G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله.عند أبدء في كان هذا

3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ  
كُلُّ-شيء ب -ه- كان و بدون -ه- كان لا و أحد الذي  
[G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G5565](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3761](#) [G1520](#) [G3739](#)  
γέγονεν.  
كان  
[G1096](#)

كان.مما شيء يكن لم وبغيره كان، به شيء كل

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.  
في -ه- حياة كانت و ال- حياة كانت ال- نور ال- ناس  
[G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0444](#)

الأناس، نور كانت وألحياة ألحياة، كانت فيه

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ  
و ال- نور في ال- ظلمة يضيء و ال- ظلمة -ه- لم  
[G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4653](#) [G0846](#) [G3756](#)

κατέλαβεν.

تدركه  
[G2638](#)

تدركه.لم وألظلمة ألظلمة، في يضيء وألنور

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.  
كان إنسان مرسل من الله اسم -ه- يوحنا  
[G1096](#) [G0444](#) [G0649](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

يوحنا.أسمه الله من مرسل إنسان كان

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες  
 هَذَا جَاءَ لِ شَهَادَةٍ - لِكَيْ يَشْهَدَ عَنِ الْوَجْهِ نُورٍ لِكَيْ الْجَمِيعُ  
[G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3141](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G3956](#)

πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.  
 يُؤْمِنُوا بِ هـ-  
[G4100](#) [G1223](#) [G0846](#)

بواسطة. أكل يؤمن لكي للنور، ليشهد للشهادة جاء هذا

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.  
 لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ الْوَجْهِ لَكِنْ لِكَيْ يَشْهَدَ عَنِ الْوَجْهِ نُورٍ  
[G3756](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5457](#)

النور. ليشهد بل أنور، هو يكن لم

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς  
 كَانَ الْوَجْهِ نُورٌ حَقِيقِيٌّ الَّذِي يُبِيرُ كُلَّ إِنْسَانٍ آتِيًا إِلَى  
[G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G0228](#) [G3739](#) [G5461](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον.  
 الْوَجْهِ عَالَمٍ  
[G3588](#) [G2889](#)

ألعالم. إلى آتيا إنسان كل يبير الذي الحقيقي أنور كان

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ  
 فِي الْوَجْهِ عَالَمٍ كَانَ وَ الْوَجْهِ عَالَمٍ بِ هـ- كَانَ وَ الْوَجْهِ  
[G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#)

κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.  
 عَالَمٌ هـ- لَمْ يَعْرِفْهُ  
[G2889](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1097](#)

ألعالم. يعرفه ولم به، ألعالم وكون ألعالم، في كان

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;  
 إِلَى الْوَجْهِ خَاصَّتِهِ جَاءَ وَ الْوَجْهِ خَاصَّتُهُ هـ- لَمْ يَقْبَلُوهُ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3880](#)

تقبله. لم وخاصته جاء، خاصته إلى

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι,  
 كُلُّ الَّذِينَ لَكِنْ قَبِلُوهُ هـ- أَعْطَاهُمْ هُمْ - سُلْطَانًا أَوْلَادَ اللَّهِ يَصِيرُوا  
[G3745](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G5043](#) [G2316](#) [G1096](#)

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,  
 الْوَجْهِ مُؤْمِنِينَ بِ الْوَجْهِ اسْمِ هـ-  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

باسمه. المؤمنون أي الله، أولاد يصيروا أن سلطانا فأعطاهم قبلوه الذين كل وأما

13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος  
 الَّذِينَ لَيْسَ مِنْ دِمَاءٍ وَلَا مِنْ مَشِيئَةِ جَسَدٍ وَلَا مِنْ مَشِيئَةِ  
[G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G0129](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#) [G4561](#) [G3761](#) [G1537](#) [G2307](#)

ἀνδρὸς, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.  
 رَجُلٍ لَكِنْ مِنْ اللَّهِ وَوُلْدًا  
[G0435](#) [G0235](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1080](#)

الله. من بل رجل، مشيئة من ولا جسد، مشيئة من ولا دم، من ليس ولدوا الذين

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα  
 وَ ٱل-كَلِمَةُ صَارَ جَسَدًا وَ سَكَنَ فِي نَا-وَ رَأَيْنَا  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4561](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4637](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2300](#)

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ  
 ٱل-مَجْدَ ٱل-هُ-مَجْدًا كَ -وَجِيدٍ مِّنَ ٱلْأَبِ مَمْلُوءٌ نِعْمَةً وَ  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1391](#) [G5613](#) [G3439](#) [G3844](#) [G3962](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#)

ἀληθείας.

حَقًّا  
[G0225](#)

وحقًا.نعمة مملوءا آلاب، من لوحيد كما مجدا مجده، ورأينا بيننا، وحل جسدا صار وألكلمة

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον,  
 يُوحَنَّا يَشْهَدُ عَنِ ٱل-هُ-صَرَخَ وَ قَائِلًا هَذَا كَانَ ٱلَّذِي قُلْتُ  
[G2491](#) [G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3004](#)

Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.  
 ٱل-آبِي-بَعْدِي ٱل-ي-آتِيًا صَارَ-فُدَّامِي ٱل-ي-صَارَ وَ لَأَنَّ أَوَّلَ ٱل-ي-كَانَ  
[G3588](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1715](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1473](#) [G1510](#)

قبلي.»كان لأنه قدامي، صار بعدي يأتي أذني إن عنه: قلت أذني هو «هذا قائلا: ونادي له شهد يوحنا

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ  
 لَأَنَّ مِنْ ٱل-مَلِيءِ ٱل-هُ-نَحْنُ جَمِيعًا أَخَذْنَا وَ نِعْمَةً عَلَى  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2983](#) [G2532](#) [G5485](#) [G0473](#)

χάριτος.

نِعْمَةً  
[G5485](#)

نعمة.فوق ونعمة أخذنا، جميعا نحن ملئه ومن

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ  
 لَأَنَّ ٱل-نَّامُوسَ بَ -مُوسَى-أَعْطِيَ ٱل-نَّعْمَةَ وَ ٱل-حَقَّ بَ  
[G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3475](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1223](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

يَسُوعَ-ٱلْمَسِيحَ صَارًا  
[G2424](#) [G5547](#) [G1096](#)

صارا.المسيح فييسوع وألق النعمة أما أعطي، بموسى أناموس لأن

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον  
 ٱللهَ لَأ-أَحَدٌ رَأَهُ قَطُّ ٱلْوَجِيدُ ٱللهُ ٱل-كَائِنُ فِي ٱل-أَبِ حَضْنِ  
[G2316](#) [G3762](#) [G3708](#) [G4455](#) [G3439](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#)

τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

ٱل-أَبِ أَحَبَّرَ ذَلِكَ  
[G3588](#) [G3962](#) [G1565](#) [G1834](#)

خبر.هو آلاب حذن في هو أذني ألوحد الابن قط. أحد يره لم أله





31 κάγω οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο,   
 وَأَنَا لَمْ أَكُنْ-أَعْرِفُهُ ه- لَكِنْ لِكِي يُظْهِرَ لِ إِسْرَائِيلَ لِي هَذَا-   
 [G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1223](#) [G3778](#)

ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.   
 جِئْتُ أَنَا بِ مَاءِ- أَعْمَدُ   
 [G2064](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5204](#) [G0907](#)

بألماء.»أعمد جئت لذلك لإسرائيل ليظهر لكن أعرفه. أكن لم وأنا

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Θεέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον   
 وَ شَهِدَ يُوْحَنَّا قَائِلًا أَنَّ رَأَيْتُ أَنَّنِي-رُوحَ نَزَلَ كَاتَابِئِنُونَ   
 [G2532](#) [G3140](#) [G2491](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2300](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#)

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν.   
 مِثْلَ حَمَامَةٍ مِنْ السَّمَاءِ وَ اسْتَقَرَّ عَلَيَّ ه-   
 [G5613](#) [G4058](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

عليه.فأستقر أسماء من حمامة مثل نازلا أروح رأيت قد «إني قائلا: يوحنا وشهد

33 κάγω οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,   
 وَأَنَا لَمْ أَكُنْ-أَعْرِفُهُ ه- أَل-لَكِنَّ مُرْسِلُ نِي-لِأَعْمَدَ ب مَاءِ-   
 [G2504](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#)

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἄν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον   
 ذَلِكَ لِي قَالَ قَالَ الَّذِي-عَلَى الَّذِي إِنَّ تَرَى أَل-رُوحَ نَزَلَ كَاتَابِئِنُونَ وَ بَاقِيًا   
 [G1565](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1909](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2597](#) [G2532](#) [G3306](#)

ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.   
 عَلَيَّ ه- هَذَا هُوَ أَل-مُعْمَدُ ب-الرُّوحِ الْقُدُسِ   
 [G1909](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

أقدس.بالروح يعمد أذي هو فهذا عليه, ومستقرا نازلا أروح ترى أذي لي: قال ذاك بألماء, لأعمد أرسلني أذي لكن أعرفه, أكن لم وأنا

34 κάγω ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.   
 وَأَنَا رَأَيْتُ وَ شَهِدْتُ أَنَّ هَذَا هُوَ أَل-ابْنُ أَل-اللَّهِ   
 [G2504](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله.»أبن هو هذا أن وشهدت رأيت قد وأنا

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ   
 فِي-أَل-عَدِ أَيْضًا كَانَ-وَاقِفًا أَل-يُوْحَنَّا وَ مِنْ أَل-تَلَامِيذِ أَل-اللَّهِ   
 [G3588](#) [G1887](#) [G3825](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

δύο.   
 اثْنَانِ   
 [G1417](#)

تلاميذه,من وأثنان هو واقفا يوحنا كان أيضا ألد وفي

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἄμνός τοῦ Θεοῦ!   
 وَ نَظَرْتُ-إِلَى أَل-يَسُوعَ مَاشِيًا يَقُولُ هُوَذَا أَل-حَمَلُ أَل-اللَّهِ   
 [G2532](#) [G1689](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4043](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0286](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله!»حمل.»هوذا فقال: ماشيا, يسوع إلى فنظر

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ  
 وَ سَمِعَ الْ-اثنان تَلْمِيذَانِ هُ-مُتَكَلِّمًا وَ تَبِعَا الْ-  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ.

يَسُوعَ  
[G2424](#)

يسوع. فتبعوا يتكلم، التلميذان فسمعه

38 στραφεῖς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει  
 التفتت فَ الْ-يسوعُ وَ رَأَاهُمَا هُما- يَتَّبِعَانِيهِ يَقُولُ  
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2300](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται  
 لَهُمَا مَاذَا تَطْلُبَانِ هُما- فَ قَالَ لَهُ رَبِّي الَّذِي يُقَالُ  
[G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#) [G3004](#)

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?  
 مُتَرْجِمًا مُعَلِّمٌ أَيَّنَ ثَقِيمٌ  
[G3177](#) [G1320](#) [G4226](#) [G3306](#)

تمكث؟» «أين معلم. يا تفسيره: ألذي «ربي» فقالا: تطلبان؟» «ماذا لهما: فقال يتبعان، ونظرهما يسوع فألتفت

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει; καὶ  
 يَقُولُ لَهُمَا تَعَالَيَا وَ انظُرَا جَاءَا فَ وَ رَأَيَا أَيَّنَ يُقِيمُ  
[G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4225](#) [G3306](#) [G2532](#)

παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.  
 عِنْدَ هُ-أَقَامَا الْ-يَوْمَ ذَلِكَ كَانَتْ السَّاعَةُ نَحْوُ الْعَاشِرَةِ  
[G3844](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1182](#)

أعاشرة.أساعة نحو وكان اليوم. ذلك عنده ومكثا يمكث، كان أين ونظرا فأتيا وأنظرا.» «تعاليا لهما: فقال

40 Ἦν Ἄνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν  
 الْ-أَنْدْرَاؤُسُ الْ-أَخُو سِمَعَانَ بُطْرُسَ مِنْ وَاجِدًا الْ-اِثْنَيْنِ الْ-  
[G1510](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G4074](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3588](#)

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.  
 سَامِعِينَ مِنْ يُوْحَنَّا وَ تَابِعِينَ هُ-  
[G0191](#) [G3844](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

وتبعاه. يوحنا سمعا ألذين ألأثنين من واحدا بطرس سمعان أخو أندراوس كان

41 εὐρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,  
 يَجِدُ هَذَا أَوْلًا الْ-أَخَ الْ-سِمَعَانَ وَ يَقُولُ لَهُ  
[G2147](#) [G3778](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον Χριστός.  
 وَجَدْنَا الْ-مَسِيحَ هُوَ مُتَرْجِمًا  
[G2147](#) [G3588](#) [G3323](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3177](#) [G5547](#)

ألالمسيح.تفسيره: ألذي مسيا» وجدنا «قد له: فقال سمعان، أخاه أولا وجد هذا

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ  
 أَحْضَرَهُ هُ-إِلَى الْ-يسوعُ نَظَرَ-إِلَى هُ- الْ-يسوعُ قَالَ أَنْتَ  
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#)

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος.  
 أَنْتَ سِمَعَانَ الْ-ابْنُ يُوْحَنَّا أَنْتَ سَمُدَعَى صَفَا الَّذِي يُتْرَجَمُ بَطْرُسَ  
[G1510](#) [G4613](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2491](#) [G4771](#) [G2564](#) [G2786](#) [G3739](#) [G2059](#) [G4074](#)



48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν  
 يَقُولُ لَهُ نَتْنَايِيلُ مِنْ-أَيْنَ -نِي-تَعْرِفْنِي أَجَابَ يَسُوعُ وَ قَالَ رَأَيْتَكَ  
[G3004](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4159](#) [G1473](#) [G1097](#) [G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.  
 لَهُ قَبْلَ أَنْ -كَ- فِيلِيبُّسُ يَدْعُوكَ كُنْتَ تَحْتَ الْ-رَأَيْتَ رَأَيْتَ رَأَيْتَ  
[G0846](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4771](#) [G5376](#) [G5455](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3708](#) [G4771](#)

رَأَيْتَكَ. «أَلَتَيْنَةَ، تَحْتَ وَأَنْتَ فِيلِيبْسُ دَعَاكَ أَنْ» قَبْلَ لَهُ: وَقَالَ يَسُوعُ أَجَابَ تَعْرِفْنِي؟ «أَيْنَ مِنْ نَتْنَايِيلَ: لَهُ قَالَ

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ  
 أَجَابَ هُ-نَتْنَايِيلُ رَابِّي أَنْتَ أَنْتَ الْ-ابْنُ الْ-اللَّهُ أَنْتَ  
[G0611](#) [G0846](#) [G3482](#) [G4461](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.  
 مَلِكُ أَنْتَ الْ-إِسْرَائِيلَ  
[G0935](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2474](#)

إِسْرَائِيلَ! «مَلِكُ أَنْتَ إِلَه! أَبْنُ أَنْتَ مَعْلَمِ, «يَا لَهُ: وَقَالَ نَتْنَايِيلَ أَجَاب

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε  
 أَجَابَ يَسُوعُ وَ قَالَ لَهُ لَأَنَّ قُلْتُ لَكَ أَنَّ رَأَيْتَ  
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3708](#) [G4771](#)

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψη.  
 تَحْتَ الْ-رَأَيْتَ تَحْتَ الْ-رَأَيْتَ تَحْتَ الْ-رَأَيْتَ  
[G5270](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4100](#) [G3173](#) [G3778](#) [G3708](#)

هَذَا! «مَنْ أَعْظَمُ تَرَى سَوْفَ أَلَتَيْنَةَ؟ تَحْتَ رَأَيْتَكَ إِنِّي لَكَ قَلْتُ لِأَنِّي آمَنْتُ» هَلْ لَهُ: وَقَالَ يَسُوعُ أَجَاب

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῆτα,  
 وَ يَقُولُ لَهُ آمِينَ آمِينَ أَقُولُ لَكُمْ سَتَرَوْنَ الْ-السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#)

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν  
 وَ الْ-رَأَيْتَ الْ-رَأَيْتَ الْ-رَأَيْتَ  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0305](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#)

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.  
 ابْنُ الْ-إِنْسَانِ  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

الإنسان. «أَبْنُ عَلَى وَيَنْزِلُونَ يَصْعَدُونَ إِلَهَ وَمَلَائِكَةُ مَفْتُوحَةً، أَسْمَاءُ تَرُونَ أَلَانَ مِنْ لَكُمْ: أَقُولُ أَلْحَقَ «أَلْحَقَ لَهُ: وَقَالَ